

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Алтайский государственный университет»

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В РЕГИОНАЛЬНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ПОЛИТИКЕ

Материалы III Международной
научно-практической конференции

25 мая 2013 г., Барнаул



Барнаул
ИП Колмогоров И.А.
2013

УДК 81'272(08)+81.1/.8(08)
ББК 81.21я 431+81.2/8я 431
И 683

Редакционная коллегия: Т.В. Скубневская, канд. пед. наук, доц.
(ответственный редактор)
Н.В. Халина, д-р филол. наук, проф.
Л.М. Дмитриева, д-р филол. наук, проф.

Рецензенты: Т.С. Нифанова, д-р филол. наук, профессор кафедры
иностраных языков Северо-Арктического
федерального университета имени М.В. Ломоносова;
В.К. Иванов, канд. пед. наук, доцент кафедры
иностраных языков Санкт-Петербургского
государственного университета кино и телевидения

Иностраный язык в региональной языковой политике: материалы
И 683 III Международной научно-практической конференции. 25 мая
2013 г., Барнаул / отв. ред., сост. Т.В. Скубневская. - Барнаул:
ИП Колмогоров И.А., 2013. - 246 с.

ISBN 978-5-91556-136-5

В сборнике публикуются материалы участников III Международной научно-практической конференции «Иностраный язык в региональной языковой политике». Представлены широкий спектр мнений по заявленной теме, осмысление различных аспектов современного образовательного процесса, примеры языкового взаимодействия сопредельных территорий и развития компетенций регионов.

Издание адресовано преподавателям неязыковых вузов, аспирантам и специалистам в области образования.

ISBN 978-5-91556-136-5

© Т.В. Скубневская, составление, 2013
© Алтайский государственный университет

От редактора

III Международная научно-практическая конференция «Иностранный язык в региональной языковой политике», организованная кафедрой иностранных языков естественных факультетов АлтГУ, получила активную поддержку со стороны кафедры общего и исторического языкознания филологического факультета в лице доктора филологических наук, профессора, заведующего кафедрой Л.М. Дмитриевой, и давнего друга кафедры иностранных языков — научного консультанта и постоянного члена редколлегии материалов конференций — доктора филологических наук, профессора Н.В. Халиной.

Сотрудничество кафедр отражает общий интерес к аспектам темы: развитию региона через призму языковой политики и роли иностранного языка, в том числе и русского как иностранного языка, в этом процессе; языку как развивающейся системе; факторам, определяющим уровень коммуникативных компетенций; формированию коммуникативных компетенций жителей регионов средством иностранного языка; роли иностранного языка в формировании региональной языковой политики; значению иностранного языка и обучения ему для управления знаниями региона; языковому взаимодействию сопредельных территорий как результату реализации компетенций регионов.

Внимание к теме региональной языковой политики и роли в ней иностранного языка сегодня не случайно. Важно обратить внимание общественности на региональную языковую политику, значение и роль иностранного языка в ней сейчас, чтобы вовремя увидеть и предупредить нежелательные для региона последствия глобализации, над которыми размышляют участники конференции, поддержавшие нашу идею.

Отрадно, что аудитория конференции, избранной нами в заочной форме, гарантирующей мобильный обмен мнениями, представлена вновь не только известными специалистами-лингвистами, методистами, но и преподавателями-практиками высшей и средней школ, гимназий, аспирантами, магистрантами, а также студентами, делающими свои первые шаги в исследованиях. Широкий обмен мнениями стал возможен благодаря презентации идей в виде сборника материалов.

География участников состоявшейся конференции представлена странами дальнего зарубежья: Израилем (Безр-Шева), Монголией (Ховд), США (Портланд), Швейцарией (Цюрих) и рядом городов России: Москвой, Санкт-Петербургом, Калугой, Новосибирском, Бийском, Барнаулом.

Издание планировалось и осуществилось как инициативное, безгонорарное и самоокупаемое. Тексты материалов настоящей конференции приводятся в авторской редакции.

Кафедра иностранных языков естественных факультетов и кафедра

общего и исторического языкознания филологического факультета АлтГУ приветствует и благодарит всех участников конференции за интеллектуальную поддержку идеи и совместное обсуждение иностранного языка в региональной языковой политике.

Особые слова благодарности – рецензентам этого сборника материалов: доктору филологических наук, профессору кафедры иностранных языков Северо-Арктического федерального университета имени М.В. Ломоносова Татьяне Сергеевне Нифановой и кандидату педагогических наук, доценту кафедры иностранных языков Санкт-Петербургского государственного университета кино и телевидения Владимиру Константиновичу Иванову.

Ответственный редактор, кандидат педагогических наук, доцент,
заведующая кафедрой иностранных языков естественных факультетов
Алтайского государственного университета Т.В. Скубневская.

СОДЕРЖАНИЕ

От редактора	3
ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА ГОСУДАРСТВ И РЕГИОНОВ	5
Антоньева Ю.Е. ПОЛИТИКА ЯЗЫКОВОГО УПОТРЕБЛЕНИЯ В РОССИИ XVI ВЕКА	5
Булгакова Е.И. ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА РЕГИОНА	11
Зайцева О.О. ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ НЕМЕЦКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ В АЛТАЙСКОМ КРАЕ И ЯЗЫКОВАЯ РЕГИОНАЛЬНАЯ ПОЛИТИКА	18
Карпухина В.Н. СОВРЕМЕННАЯ ЛИНГВОДИДАКТИКА: ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА ВУЗА В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ	22
Сокова О.Ю., Пьянзина И.В. РОЛЬ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В АДМИНИСТРАТИВНОЙ ПОЛИТИКЕ РЕГИОНА	30
Столярова Н.Н., Хребтова Т.С., Халина Н.В. ЖИЗНЕННЫЙ МИР СОВРЕМЕННОГО ЕВРАЗИЙЦА: ПОЛИТИКА СЕМАНТИЧЕСКОЙ ИНТЕГРАЦИИ	35
Таркина Ю.Ю., Воеводина Е.А. О РЕАЛИЗАЦИИ ЯЗЫКОВОЙ ПОЛИТИКИ ГОСУДАРСТВА И РЕГИОНА НА ПРИМЕРЕ ГЕРМАНИИ И ТУРЦИИ (РЕГИОН АЛАНИЯ)	40
Халина Н.В., Торov Я.В. ЯЗЫКОВАЯ СПЕЦИФИКА ЕВРОПЕЙСКОЙ СИТУАЦИИ НАЧАЛА ТЫСЯЧЕЛЕТИЯ: ТЕНДЕНЦИИ ГИБРИДИЗАЦИИ ЯЗЫКОВ МЕСТОРАЗВИТИЯ	43
Шейерманн Н. А. О ЯЗЫКОВОЙ СПЕЦИФИКЕ ФРГ НА ПРИМЕРЕ РАБОТЫ С РУССКОЯЗЫЧНЫМИ ПЕРЕСЕЛЕНЦАМИ. СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ	48
Халина Н.В. К ПРОЕКТИРОВАНИЮ ЯЗЫКОВОЙ ПОЛИТИКИ ЕВРАЗИЙСКОГО РЕГИОНА: ОБЗОР СОСТОЯНИЯ ДЕЛ ЕВРОСОЮЗА	57

<i>ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНЫХ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ ЖИТЕЛЕЙ РЕГИОНА</i>	65
 Аксенова С.П. АНАЛИЗ КОММУНИКАТИВНОЙ КУЛЬТУРЫ В КОНТЕКСТЕ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ СРЕДСТВАМИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА. ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ	65
 Васильянова И.М., Васильев Л.Г. ФОРМИРОВАНИЕ КОМПЕТЕНЦИЙ И ОПЫТ ПОСТРОЕНИЯ УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОГО ПОСОБИЯ	70
 Горбухова М.Ю. ФОРМИРОВАНИЕ АКСИОЛОГИЧЕСКОГО КОМПОНЕНТА СОЦИОГУМАНИТАРНОЙ КУЛЬТУРЫ СТУДЕНТОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	78
 Иванов В.К. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ РЕФЛЕКСИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ОВЛАДЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ СТУДЕНТАМИ ЭКОНОМИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ	83
 Малахова А.В. ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПОСРЕДСТВОМ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	87
 Речкунова Т.А. ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА УРОКАХ ГЕОГРАФИИ СРЕДСТВАМИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО	90
 Халина Н.В. ФОРМИРОВАНИЕ КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ	94
 Аксенова С.П. О РАЗВИТИИ КОММУНИКАТИВНОГО ПОТЕНЦИАЛА В УСЛОВИЯХ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ СРЕДСТВАМИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	103
 <i>ВЛИЯНИЕ ИСТОРИИ РАЗВИТИЯ ТЕРРИТОРИИ НА ФОРМИРОВАНИЕ РЕГИОНАЛЬНОЙ И ГОСУДАРСТВЕННОЙ ЯЗЫКОВОЙ ПОЛИТИКИ. МЕСТО И РОЛЬ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ЭТОМ ПРОЦЕССЕ</i>	107

Батчулуун Д. МОНГОЛЬСКИЙ ЛИНГВИСТ 18-ГО ВЕКА ДАНЗАНДАГВА И ЕГО “ТОЛКОВАНИЕ СЕРДЕЧНОГО ПОКРОВА”	107
Бокучава Л.И. О РОЛИ НЕМЦЕВ В ОСВОЕНИИ ТЕРРИТОРИИ АЛТАЯ В ИЗУЧЕНИИ КУРСА ШКОЛЬНОЙ ГЕОГРАФИИ	113
Седелников А.И. ИЗРАИЛЬ - ИСТОРИЧЕСКИ ДИНАМИЧНЫЙ РЕГИОН ПОЛИЛИНГВАЛИЗМА	118
Столярова Н.Н. ЯЗЫК АЛТАЙСКИХ НЕМЦЕВ С ПОЗИЦИЙ ДИСКУРСИВНОГО ПОДХОДА	122
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И ЭКСТРАЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ФАКТОРЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ УРОВЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ И ВЗАИМОДЕЙСТВИЙ ЖИТЕЛЕЙ СТРАН И РЕГИОНОВ	128
Амосова Т.А. ВЛАДЕНИЕ НЕМЕЦКИМ ЯЗЫКОМ КАК ФАКТОР РАЗВИТИЯ ВЪЕЗДНОГО ТУРИЗМА В АЛТАЙСКОМ КРАЕ	128
Деренчук О.В. АНАЛИЗ ФАКТОРОВ, ВЛИЯЮЩИХ НА КОММУНИКАТИВНОЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ И СТУДЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	131
Иваненко Т.В. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ДИСКУРС АМЕРИКАНСКОГО И ЕВРОПЕЙСКОГО ОБЩЕСТВА НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ РЕКЛАМНЫХ ТЕКСТАХ	135
Комарицкая Г.В. О НЕКОТОРЫХ ПРОБЛЕМАХ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ	142
Мазур М.И. ЗА СТЕНАМИ КАБИНЕТА МАТЕМАТИКИ ИЛИ: ЭКСТРАЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ФАКТОРЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ УРОВЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ УЧИТЕЛЯ	145
Насангалиева А.Е. ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИННОГО ПЕРЕВОДА ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ	148

РОЛЬ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В УПРАВЛЕНИИ ЗНАНИЯМИ РЕГИОНА	152
Артемова И.Ю. ОПЫТ ПРЕПОДАВАНИЯ ТЕМЫ «ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ ТУРИЗМ» СТУДЕНТАМ ГЕОГРАФИЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ	152
Батчулуун Д. ВИДЫ УПРАЖНЕНИЙ ДЛЯ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕОДОЛЕНИЯ ОШИБОК В ВОСПРИЯТИИ РУССКОЙ РЕЧИ НА ФОНЕТИЧЕСКОМ УРОВНЕ	156
Кайзер Я.И. РОЛЬ ОБУЧЕНИЯ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ РАЗВИТИЯ ТРАНСПОРТНО- ТЕРРИТОРИАЛЬНОГО ПЛАНИРОВАНИЯ В АЛТАЙСКОМ КРАЕ	160
Коваленко Л.В. КОМПЛЕКСНЫЙ ПОДХОД ПРИ ОБУЧЕНИИ СПЕЦИАЛЬНОЙ ЛЕКСИКЕ СТУДЕНТОВ ФАКУЛЬТЕТА ЕСТЕСТВЕННЫХ НАУК	164
Мясникова О.В. СПЕЦКУРС НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ФАКУЛЬТЕТОВ	167
Некрасова Г.В. ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК НЕРОДНОГО НА ТИХООКЕАНСКОМ ПОБЕРЕЖЬЕ США	170
Пушкарева И.А. К ВОПРОСУ ОБ ЭФФЕКТИВНОСТИ ОБЩЕНИЯ В РАЗЛИЧНЫХ ЯЗЫКОВЫХ СИТУАЦИЯХ	171
Розинкина И.А., Скубневская Т.В. К ВОПРОСУ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ РЕГИОНАЛЬНОГО КОМПОНЕНТА ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ НА НЕЯЗЫКОВОМ ФАКУЛЬТЕТЕ	176
Скубневская Т.В., Розинкина Т.А. ЛИНГВОМЕТОДИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ РЕГИОНАЛЬНОГО СОДЕРЖАНИЯ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ СТУДЕНТОВ	179
Тележенко Н.В. ПРОЕКТНАЯ РАБОТА КАК ЭЛЕМЕНТ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	185

Шевцова О.П. О РОЛИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ ЗНАНИЯМИ РЕГИОНА В ОБЛАСТИ БИОЛОГИИ И ЭКОЛОГИИ	189
Шейнова Е.В. О ЗНАЧЕНИИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА В АЛТАЙСКОМ КРАЕ	192
ЯЗЫКОВОЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ СОПРЕДЕЛЬНЫХ ТЕРРИТОРИЙ КАК РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛИЗАЦИИ КОМПЕТЕНЦИЙ РЕГИОНА	196
Амарзая Г. TRANSLATING MONGOLIAN REALIA INTO ENGLISH	196
Бадраа Э. ВОСПРИЯТИЕ НАЦИОНАЛЬНОГО КИНЕСИЧЕСКОГО ПОВЕДЕНИЯ РУССКИХ И МОНГОЛОВ ПРИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ	199
Дмитриева Л.М. КОНЦЕПТ «РУССКИЙ ДОМ» В ЭНЦИКЛОПЕДИИ НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫХ РЕАЛИЙ	204
Гринченко В.А. РЕГИОНАЛЬНАЯ ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА КИТАЯ И РОССИИ	213
Иванова К.В. «ПЛОЩАДЬ САХАРОВА» В ЭНЦИКЛОПЕДИИ НАЦИОНАЛЬНО- СПЕЦИФИЧЕСКИХ РЕАЛИЙ РОССИИ И МОНГОЛИИ	217
Пинчук О.В. КОНЦЕПТ «СТАРЫЙ БАЗАР» В ЭНЦИКЛОПЕДИИ НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫХ РЕАЛИЙ	221
Солошенко К.В. ТАТЬЯНА И ВАЛЕРИЙ: ФРАГМЕНТЫ СЛОВАРНЫХ СТАТЕЙ ЛИЧНОГО ИМЕНИ ДЛЯ ЭНЦИКЛОПЕДИИ НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫХ РЕАЛИЙ	225
Халина Н.В., Столярова Н.Н. EURASIAN CULTURAL IDENTITY: ON THE ISSUE OF THE FORMATION OF DISCURSIVE COMPETENCE OF THE EURASIANS (INHABITANT OF EURASIA).....	230
Эльмигер Е. КАНТОНЫ ЗАПАДНОЙ ЧАСТИ ШВЕЙЦАРИИ ПЫТАЮТСЯ УЛУЧШИТЬ УРОВЕНЬ ПРЕПОДАВАНИЯ НЕМЕЦКОГО	235
Сведения об авторах	238

Научное издание

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
В РЕГИОНАЛЬНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ПОЛИТИКЕ**

*Материалы III Международной
научно-практической конференции
25 мая 2013 г., Барнаул*

Ответственный редактор Т.В. Скубневская
Компьютерная верстка Е.С. Тарановой
Фото А.Г. Таранова

Печатается с авторских оригиналов

Подписано в печать 25.06.2013 г.
Объем 15,4 уч.-изд.л. Формат 60x84/16. Бумага офсетная.
Гарнитура Times New Roman. Тираж 100 экз. Заказ № 1278,
Отпечатано в типографии ИП Колмогоров И.А.,
656049, г. Барнаул, пр-т Социалистический, 85,
т./ф.: (3852) 36-82-51, concept-print.ru